

Information

Power Parts

601 12929050

06. 2012

3.211.747



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM_POWERPARTS

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

Gracias.

**Lieferumfang:**

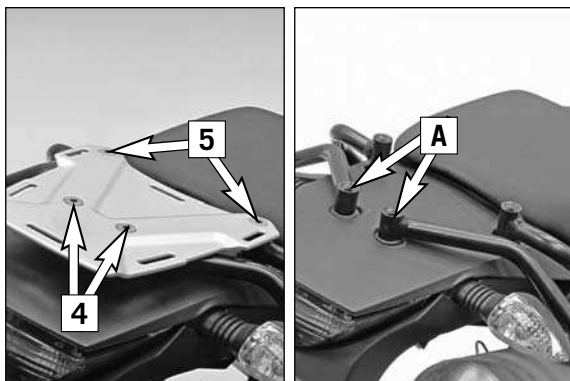
- 1x Topcaseträgerplatte (1)
- 4x Linsenkopfschraube M8x60 (2)
- 2x Distanzscheibe ø20x8,5x3 (3)

⚠ ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass sich beim Fahren mit Gepäck, das Fahrverhalten ändern kann. Sturzgefahr!

Wichtige Hinweise für das Fahren mit Gepäck:

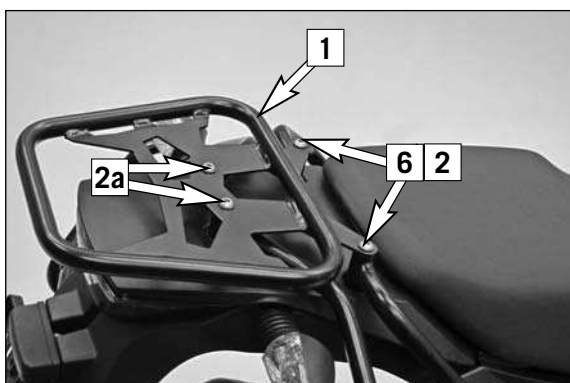
- Zulässige Höchstgeschwindigkeit 130 km/h.
- Maximale Zuladung Top Case 5kg.

**Vorarbeiten**

- Schrauben (4) und (5) lösen und Original Trägerplatte abnehmen.

Montage

- Distanzscheiben (3) (Lieferumfang) an der Position (A) einsetzen und Topcaseträgerplatte (1) (Lieferumfang) positionieren.

**Montage mit Kofferträger:**

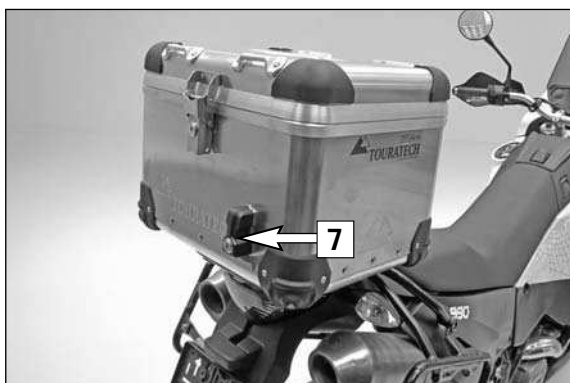
- Linsenkopfschraube M8x60 (2a) (Lieferumfang) hinten und Linsenkopfschraube M8x70 (6) (Lieferumfang Kofferträger) vorne montieren (25Nm).

Montage ohne Kofferträger:

- 4x Linsenkopfschraube M8x60 (2) (Lieferumfang) (25Nm).

**Koffer montieren**

- Schloss (7) entriegeln, Koffer vorne an der Kofferträgerplatte einhängen und nach hinten einschnappen lassen.
- Schloss (7) verriegeln.

**Koffer abnehmen**

- Schloss (7) entriegeln, Hebel nach rechts drücken, Koffer anheben und vorne aushängen.

⚠ ACHTUNG

Prüfen Sie nach 50km alle Verbindungen auf festen Sitz.

Es wird empfohlen, alle Verbindungen regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen.



Scope of supply:

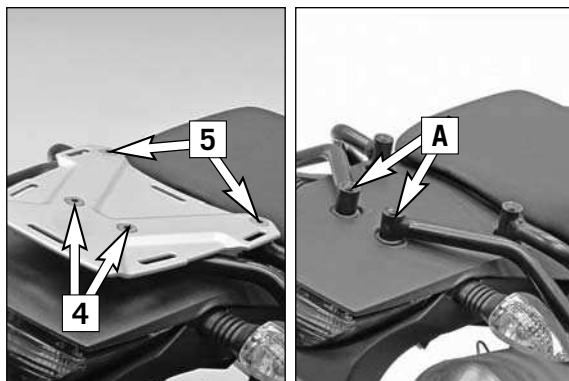
- 1x Topcase bracket (1)
- 4x round head screws M8x60 (2)
- 2x spacer washers ø20x8.5x3 (3)

WARNING

Please note that carrying luggage can change the handling characteristics.
Danger of falling off!

Important information for carrying luggage:

- Permissible maximum speed 130 km/h.
- Maximum payload per Topcase 5 kg.

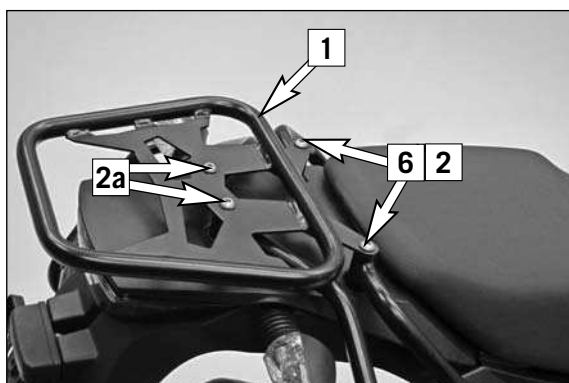


Preparations

- Release screws (4) and (5) and take off the original back plate.

Assembly

- Insert the spacing washers (3) (included) at position (A) and position the Topcase bracket (1) (included).



Mounting with case rack:

- Mount the rear round head screw M8x60 (2a) (included) and front round head screw M8x70 (6) (included with case rack) (25 Nm).

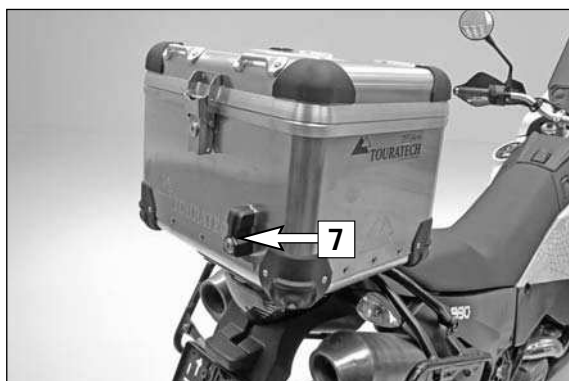
Mounting without case rack:

- 4x round head screw M8x60 (2) (included) (25Nm).



Mounting the case

- Unlock the lock (7), attach the front of the case to the case bracket and snap it in place at the rear.
- Lock the lock (7).



Removing the case

- Unlock the lock (7), press the lever to the right, lift the case and detach toward the front.

WARNING

Check all connections for tightness of fit after 50 km.
It is recommended to check all connections regularly for tightness of fit.



Volume della fornitura:

N. 1 piastra di supporto topcase (1)

N. 4 viti a testa bombata M8x60 (2)

N. 2 rondelle distanziali $\varnothing 20 \times 8,5 \times 3$ (3)

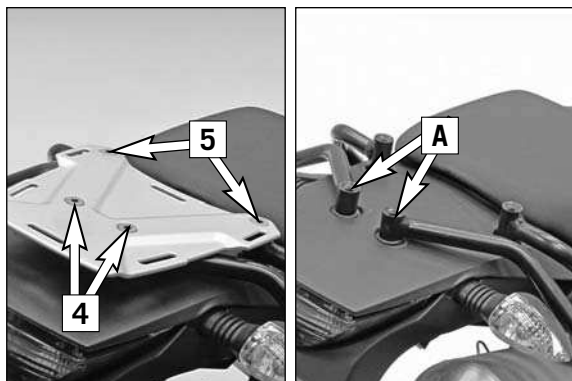
ATTENZIONE

Attenzione! I bagagli possono influire sul comportamento di marcia del veicolo. Pericolo di caduta!

Avvertenze importanti per la guida con bagaglio:

Velocità massima ammessa: 130 km/h.

Carico massimo Top Case 5 kg.

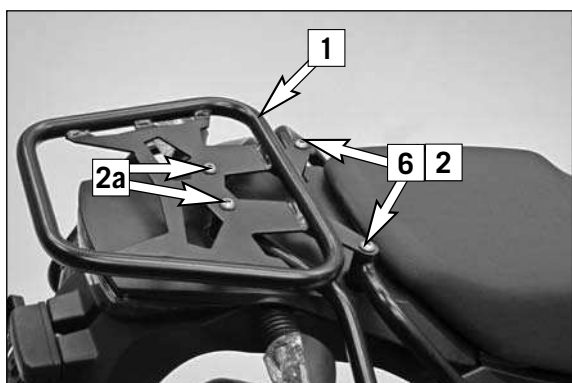


Operazioni preliminari

- Svitare le viti (4) e (5) e rimuovere la piastra di supporto originale.

Montaggio

- Applicare le rondelle distanziali (3) (in dotazione) in posizione (A) e posizionare la piastra di supporto topcase (1) (in dotazione).



Montaggio con portapacchi:

- Montare la vite a testa bombata M8x60 (2a) (in dotazione) posteriore e la vite a testa bombata M8x70 (6) (in dotazione con il portapacchi) anteriore (25 Nm).

Montaggio senza portapacchi:

- N. 4 viti a testa bombata M8x60 (2) (in dotazione) (25Nm).



Montaggio del baule

- Sbloccare la serratura (7), agganciare la parte anteriore del baule alla piastra portapacchi e far scattare quest'ultimo in posizione tirandolo indietro.
- Bloccare la serratura (7).



Smontaggio del baule

- Sbloccare la serratura (7), spingere la leva verso destra, sollevare il baule e disimpegnarlo da davanti.

ATTENZIONE

Ogni 50 km controllare che tutti i collegamenti siano ben saldi.

Si consiglia di controllare periodicamente che tutti i collegamenti siano ben saldi.



Contenu de la livraison :

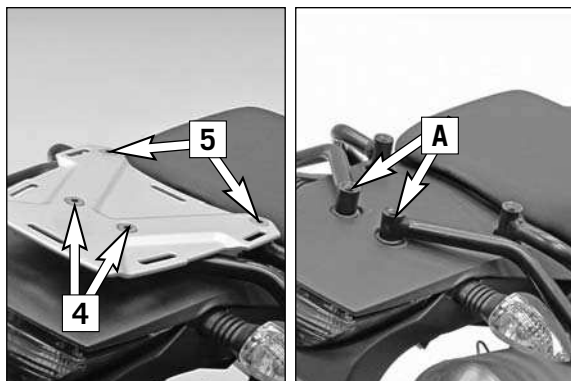
- 1x Plaque de topcase (1)
- 4x Vis à tête cylindrique forée M8x60 (2)
- 2x Rondelle d'écartement $\varnothing 20 \times 8,5 \times 3$ (3)

ATTENTION

Ne pas négliger que lors des déplacements avec les bagages, la tenue de route n'est pas la même. Risque de chute !

Consignes importantes pour les trajets avec les bagages :

- Vitesse maximale admissible 130 km/h.
- Charge utile maximale Top Case 5kg.

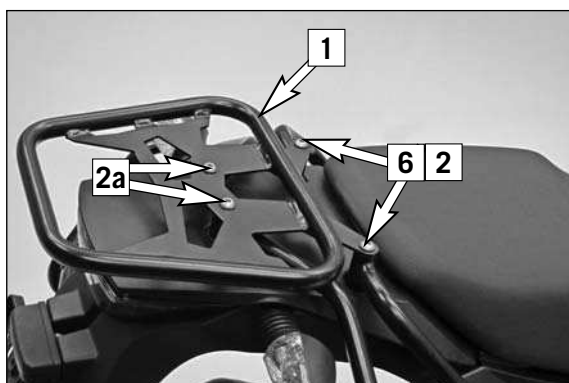


Travaux préalables

- Desserrer les vis (4) et (5) déposer la plaque de fixation d'origine.

Montage

- Placer les rondelles d'écartement (3) (contenu de la livraison) en position (A) et mettre en place la plaque de fixation du Top case (1) (contenu de la livraison).



Montage avec porte-bagages:

- Monter la vis à tête cylindrique forée M8x60 (2a) (contenu de la livraison) à l'arrière et la vis à tête cylindrique forée M8x70 (6) (contenu de la livraison porte-bagages) à l'avant (25Nm).

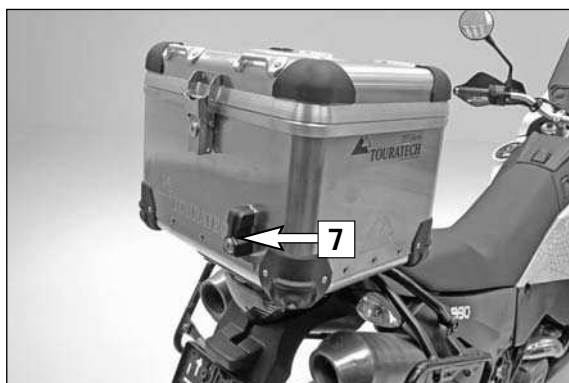
Montage sans porte-bagages:

- 4x Vis à tête cylindrique forée (2) (contenu de la livraison) (25Nm).



Installer la valise

- Déverrouiller le verrou (7), accrocher la valise à l'avant sur la plaque du porte-bagage et la laisser s'emboîter à l'arrière.
- Verrouiller le verrou (7).



Déposer la valise

- Déverrouiller le verrou (7), pousser le levier à droite, soulever la valise et la décrocher à l'avant.

ATTENTION

Au bout de 50km, vérifier le serrage de tous les assemblages .
Il est recommandé de vérifier régulièrement le serrage des connexions.



Volumen de suministro:

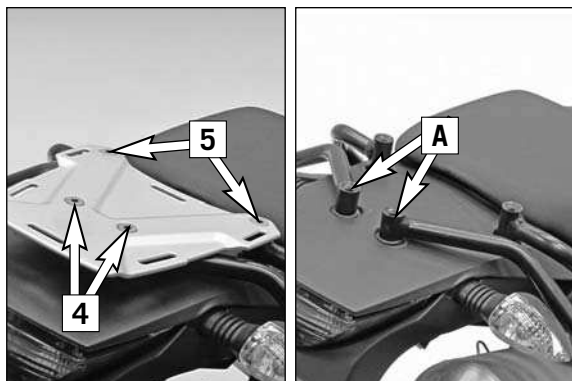
- 1x Placa portante del Topcase (1)
- 4x Tornillos de gota de sebo M8x60 (2)
- 2x Arandelas distanciadoras $\varnothing 20 \times 8,5 \times 3$ (3)

⚠ ATENCION

Tenga en cuenta que el comportamiento de la motocicleta puede cambiar al conducir con equipaje. ¡Peligro de caída!

Advertencias importantes para conducir con equipaje:

Velocidad máxima permitida: 130 km/h.
Carga máxima permitida del Top Case: 5 kg.

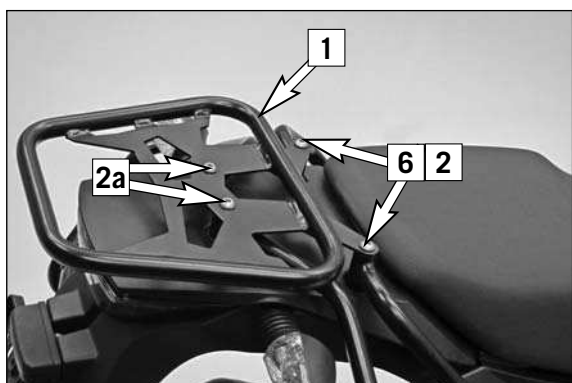


Trabajos previos

- Soltar los tornillos (4) y (5) quitar la placa de soporte original.

Montaje

- Colocar las arandelas distanciadoras (3) (volumen de suministro) en la posición (A) y posicionar la placa portante del Topcase (1) (volumen de suministro).



Montaje con portamaletas de lado:

- Montar el tornillo de gota de sebo M8x60 (2a) (volumen de suministro) detrás y el tornillo de gota de sebo M8x70 (6) (volumen de suministro del portamaletas de lado) delante (25 Nm).

Montaje sin portamaletas de lado:

- 4x tornillo de gota de sebo M8x60 (2) (volumen de suministro) (25Nm).



Montar la maleta

- Abrir la cerradura (7), enganchar la parte delantera de la maleta en la placa de soporte y encajarla hacia atrás.
- Cerrar la cerradura (7).



Quitar la maleta

- Abrir la cerradura (7), empujar la palanca hacia la derecha, levantar la maleta y desengancharla por delante.

⚠ ATENCION

Después de 50 km, comprobar que todas las uniones estén firmes.
Se recomienda comprobar regularmente que todas las uniones estén asentadas firmemente.